

## Glossed text

See p. 183 in:

Faraclas, Nicholas. 2013. Nigerian Pidgin. In: Michaelis, Susanne Maria & Maurer, Philippe & Haspelmath, Martin & Huber, Magnus (eds.) *The Survey of Pidgin and Creole Languages, Vol. I: English-based and Dutch-based languages*, 176-184. Oxford: Oxford University Press.

(procedural text: “How to find a wife”)

*Yù kòm sịdón. Wẹn yù sịdón finish, dat taym*  
you REALIS sit when you sit COMPL that time  
You sit down. When you have sat down,

*wẹ im rọn insáy, mebi dì màma ì gò dọn*  
REL she run inside maybe the mama she IRR COMPL  
when she has run inside, maybe the mother will have

*kòm kol-àm tel-àm se Hu bi dis pẹsin,*  
REALIS call-her tell-her SUBORD who COP this person  
called her and asked her “Who is this person,

*nàw? Yù gò kòm rimaynd dem se nà dì*  
now you IRR REALIS remind them SUBORD HL the  
now?” You will remind her that it is the

*pẹsin wẹ bìn giv-am dat mọni dat de. Nà*  
person REL ANT give-her that money that day HL  
person who had given her that money that day. So

*im dẹm gò kòm kòm.*  
DUMMY they IRR REALIS come  
they will come.